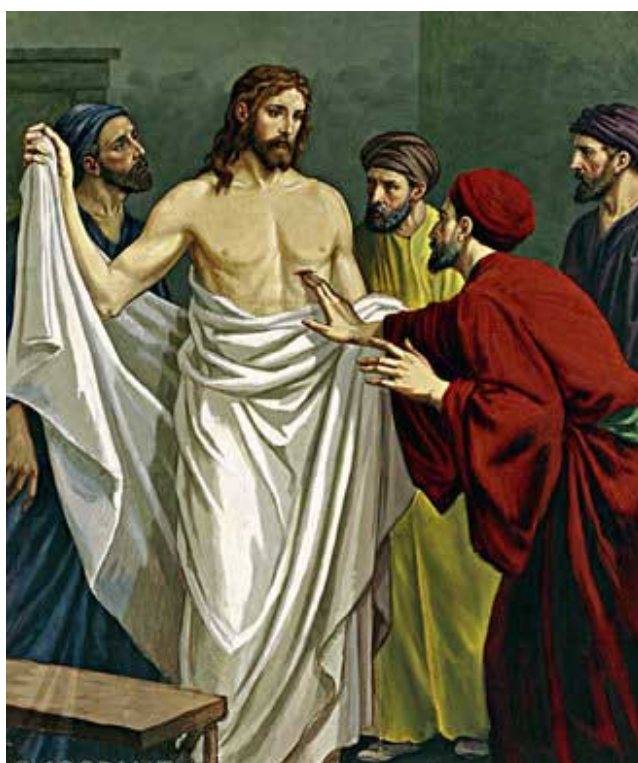


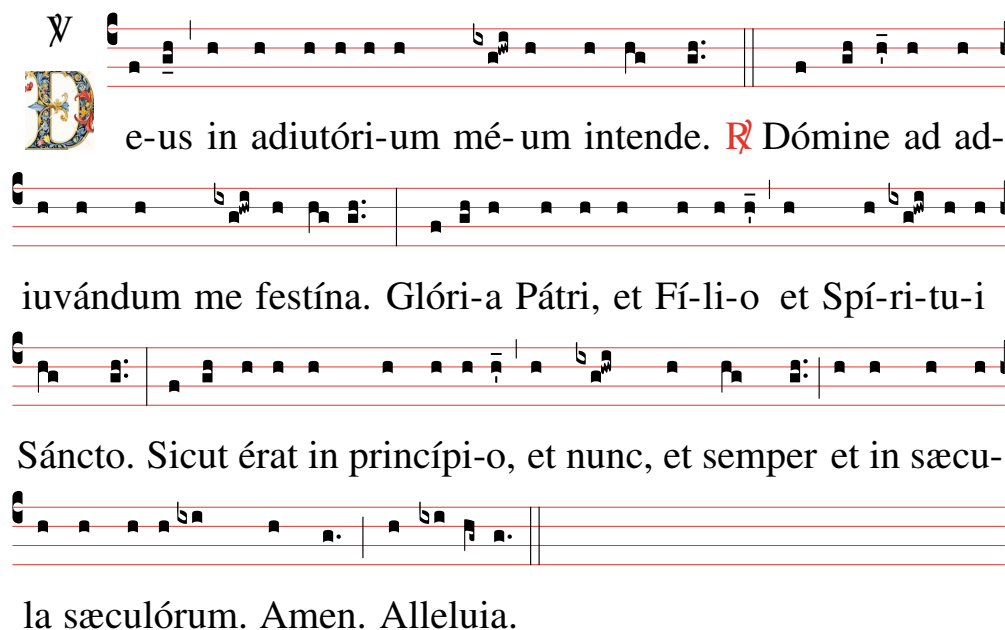
SECONDES VÊPRES



Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru :
heureux ceux qui croient sans avoir vu, alléluia ! (Antienne du Magnificat)

DIMANCHE DANS L'OCTAVE DE PÂQUES

Ouverture

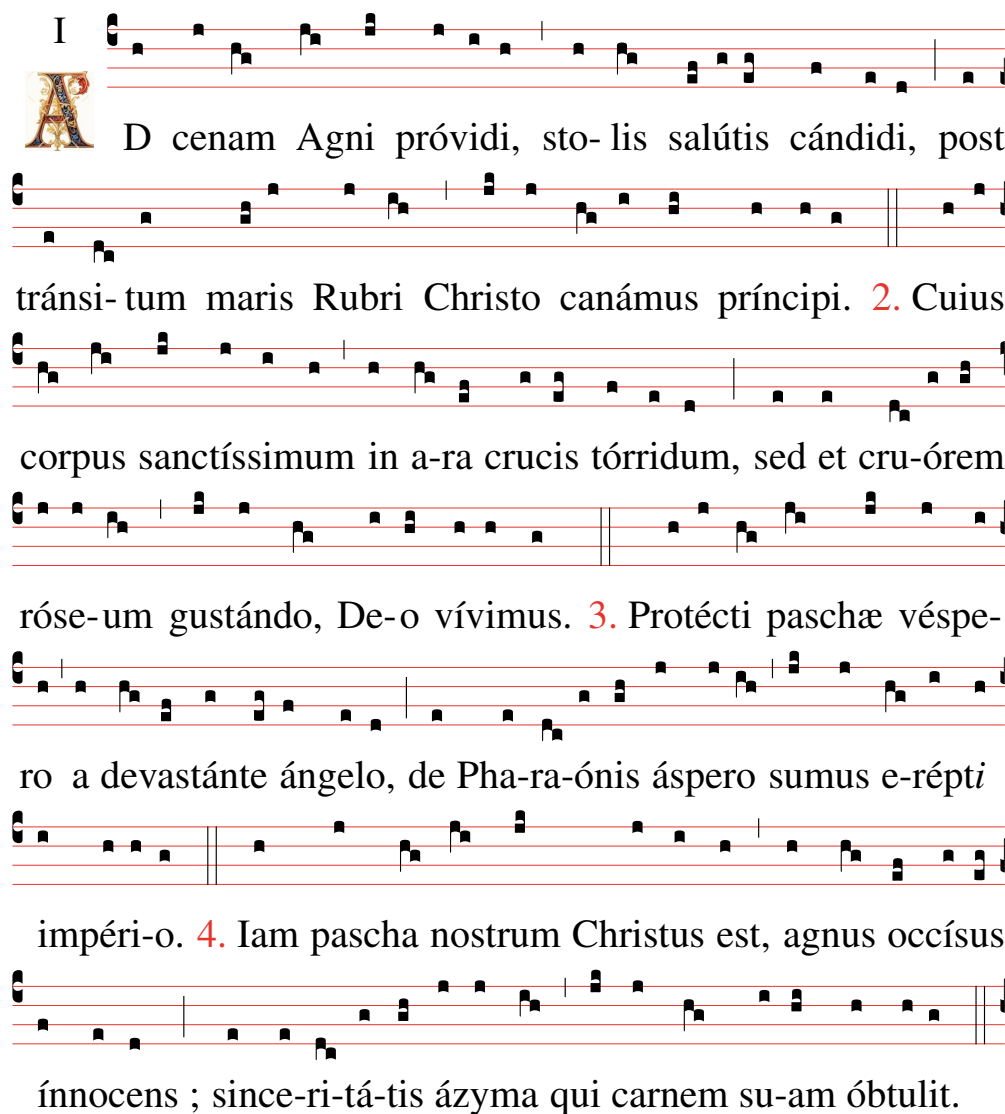


De-us in adiutóri-um mé-um intende. **R** Dómine ad ad-
iuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o et Spí-ri-tu-i
Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper et in sæcu-
la sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles ! Amen. Al-
léluia !*

Hymne



AD cenam Agni próvidi, sto-lis salútis cándidi, post
tránsi-tum maris Rubri Christo canámus princípi. **2.** Cuius
corpus sanctíssimum in a-ra crucis tórridum, sed et cru-órem
róse-um gustándo, De-o vívimus. **3.** Protécti paschæ véspe-
ro a devastánte ángelo, de Pha-ra-ónis áspero sumus e-répti
impéri-o. **4.** Iam pascha nostrum Christus est, agnus occísus
ínnocens ; since-ri-tá-tis ázyma qui carnem su-am obtulit.

1. *L'agneau nous convie
à sa table, vêtus de blanc
par son salut ; après
avoir passé la mer, cé-
lébrons le Christ notre
chef.*

2. *En goûtant sa chair
toute sainte, brulée sur
l'autel de la Croix, en
goûtant le vin de son
sang, nous vivons de
la vie de Dieu.*

3. *Protégés au soir de
la Pâque contre l'ange
exterminateur, nous avons
été arrachés au dur pou-
voir du Pharaon.*

4. *C'est le Christ qui
est notre Pâque, Agneau
innocent immolé ; pain
azyme de pureté, il a
livré sa propre chair.*

5. *O victime vraiment
parfaite brisant la porte*

5. O ve-ra, digna hósti-a, per quam frangúntur tártara, captíva
 plebs redímitur, reddúntur vitæ præmi-a! 6. Consúrgit Chri-
 stus túmulo, victor redit de bá Rathro, tyránnum trudens vín-
 cu-lo et pa-radísum réserans. 7. Esto per-énne méntibus pas-
 chá-le, Iesu, gáudi-um et nos renátos grá-ti-æ tu-is tri-úmphis
 ággrega. 8. Iesu, ti-bi sit glóri-a, qui morte victa præni-tes,
 cum Patre et almo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácula. Amen.

*des enfers : les prison-
 niers sont rachetés, les
 biens de la vie sont ren-
 dus.*

*6. Le Christ se lève
 de la tombe ; il sort de
 l'abîme en vainqueur,
 poussant le tyran en-
 chaîné, rouvrant l'en-
 trée du paradis.*

*7. Demeure, ô Jésus,
 pour les âmes, la joie
 pascalle à tout jamais.
 À la grâce, nous re-
 naissons ; dans ton tri-
 omphe entraîne-nous.*

*8. À toi, Jésus, soit la
 louange, glorieux vain-
 queur de la mort louange
 au Père et à l'Esprit à
 travers les siècles sans
 fin!*

A men

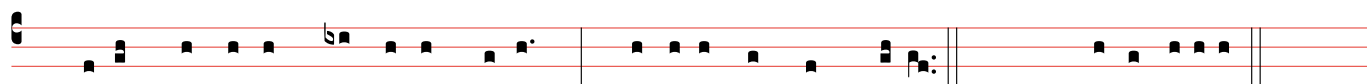
Antienne 1

If  enérunt ad monuméntum * Marí- a Magda-lé-
 ne et áltera Ma-rí-a vidére sepúlcrum, alle-lúia.

Mt 28, 1

*Marie-Madeleine et l'autre
 Marie vinrent faire leur
 visite au tombeau ; Al-
 léluia!*

Psaume 109



1. Dixit Dóminus **Dómino me-o** : * Sede a *dextris* **me-is** : *Flexe* : tu æ †

Donec ponam inimícos **tuos**,*
 scabéllum pedum **tuórum**.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** :*
 domináre in médio inimicórum **tuórum**.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum :*
 ex útero ante lucíferum **genui** te.

Iurávit Dóminus, et non póenitébit eum:*

Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchísedech.

Dóminus a dextris tuis, *

confrégit in die iræ suæ reges.

Iudicábit in natióibus, implébit ruínas:*

conquassábit cápita in terra multórum.

De torrénite in via bibet:*

proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, *

et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, *

et in sácula sæculórum. Amen.

Oracle du Seigneur à mon seigneur : Sièges à ma droite,

et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :

Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.

Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :

Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :

Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.

À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.

Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.

Antienne 2

VIIIg



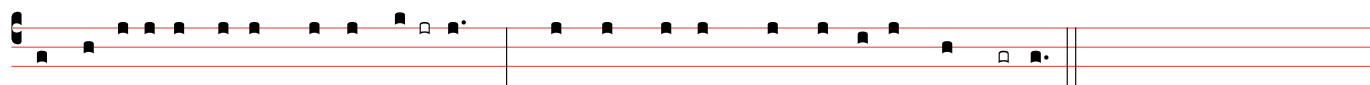
Ení-te, * et vidéte locum ubi pósitus erat Dóminus,



*Venez et voyez la place
où était Le Seigneur.
Alléluia!*

allelú-ia allelúia.

Psaume 113A



In éxitu Isra-ël de Ægýpto, * domus Iacob de pópulo bárbaro,

factus est Iuda sanctuárium eius, *

Israël potéstas eius.

Mare vidit et fugit, *

Iordánis convérsus est retrórsum;

montes saltavérunt ut aríetes, *

et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti?*

Et tu, Iordánis, quia convérsus *es retrórsu*m?
Montes, quod saltástis sicut *ariétes*,*
et colles, sicut *agni óvium*?
A fácie Dómini contremísce, *terra*,*
a fácie *Dei Iacob*,
qui convértit petram in stagna *aquárum**
et sílicem in fontes *aquárum*.
Glória Patri, et *Fílio*,* et *Spirítui Sancto*.
Sicut erat in princípío, et nunc, et *semper*,* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

*Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,
Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.
La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.
Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.
Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière?
Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux?
Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,
lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine!*

Antienne 3

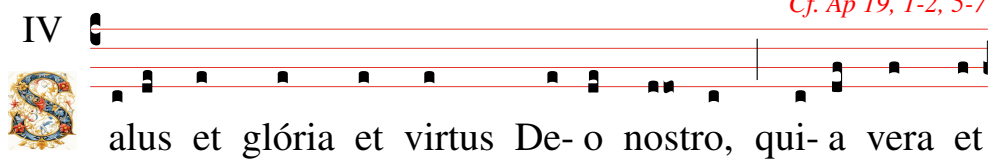
Mt 28, 10

IV 
- te, * nunti-á-te frátribus me-is, alle-luia, ut e-ant in
Ga-li-læ-am: ibi me videbunt, alleluia, alleluia, alle- luia.

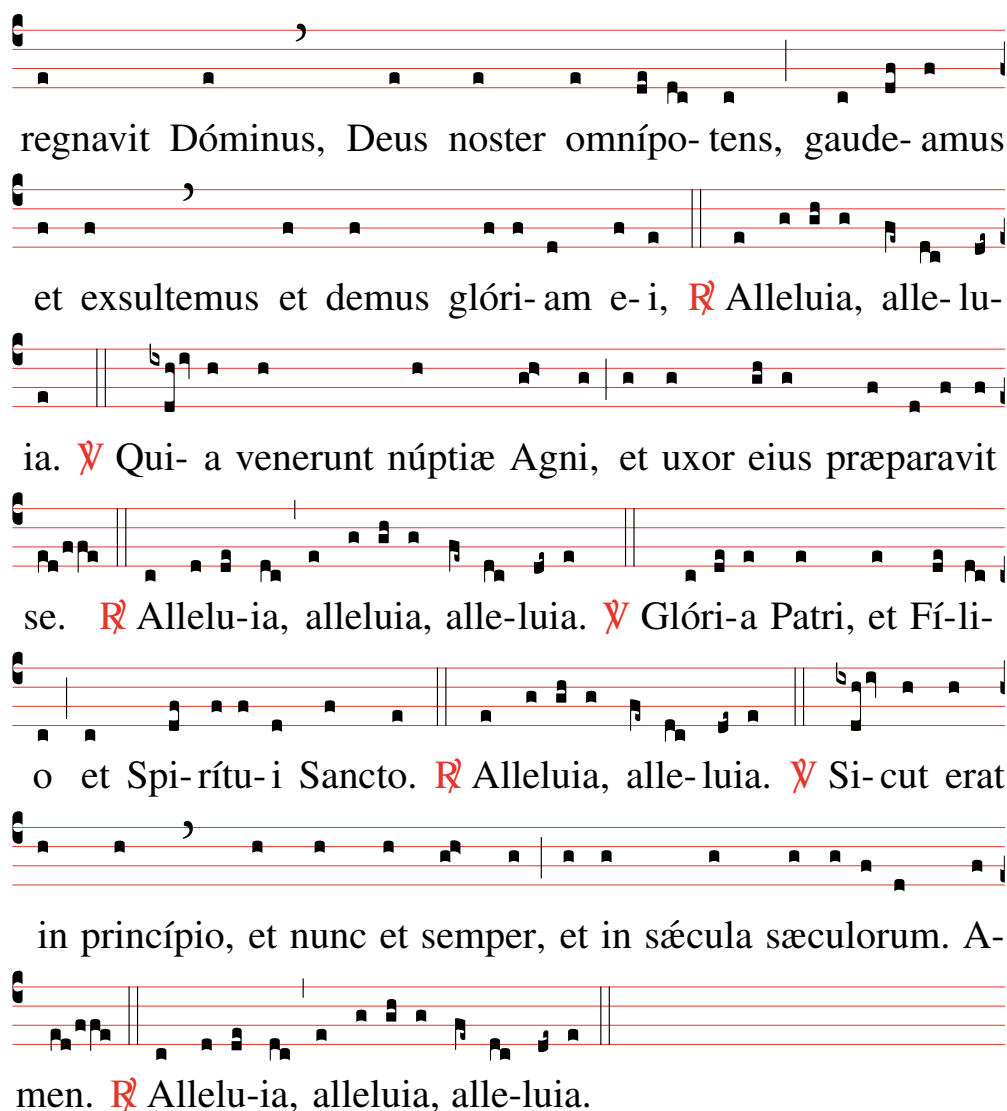
Allez annoncer à mes frères, alléluia, qu'ils ont à partir pour la Galilée : c'est là qu'ils me verront. Alléluia!

Cantique du Nouveau Testament

Cf. Ap 19, 1-2, 5-7

IV 
alus et glória et virtus De- o nostro, qui- a vera et
iusta iudici- a eius,  Alleluia, alle- luia.  Laudem dícite
Deo nostro, omnes servi eius, et qui timetis e- um, pusil-
li et magni,  Allelu- ia, alleluia, alle- luia.  Quóni- am

Le salut, la puissance, la gloire à notre Dieu,  Alléluia! Alléluia! Ils sont justes, ils sont vrais, ses jugements.  Alléluia! Alléluia! Célébrez notre Dieu, serviteurs du Seigneur,  Alléluia! Alléluia! Vous tous qui le craignez, les petits et les grands.



regnavit Dóminus, Deus noster omnípo- tens, gaude- amus
 et exsulemus et demus glóri- am e- i, **R** Alleluia, alle- lu-
 ia. **V** Qui- a venerunt núptiæ Agni, et uxor eius præparavit
 se. **R** Allelu-ia, alleluia, alle-luia. **V** Glóri-a Patri, et Fí-li-
 o et Spi-rítu-i Sancto. **R** Alleluia, alle-luia. **V** Si- cut erat
 in princípio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. A-
 men. **R** Allelu-ia, alleluia, alle-luia.

R Alléluia! Alléluia!
 Il règne, le Seigneur,
 notre Dieu tout-puissant,
R Alléluia! Alléluia!
 Exultons, crions de
 joie,
 et rendons-lui la gloire!
R Alléluia! Alléluia!

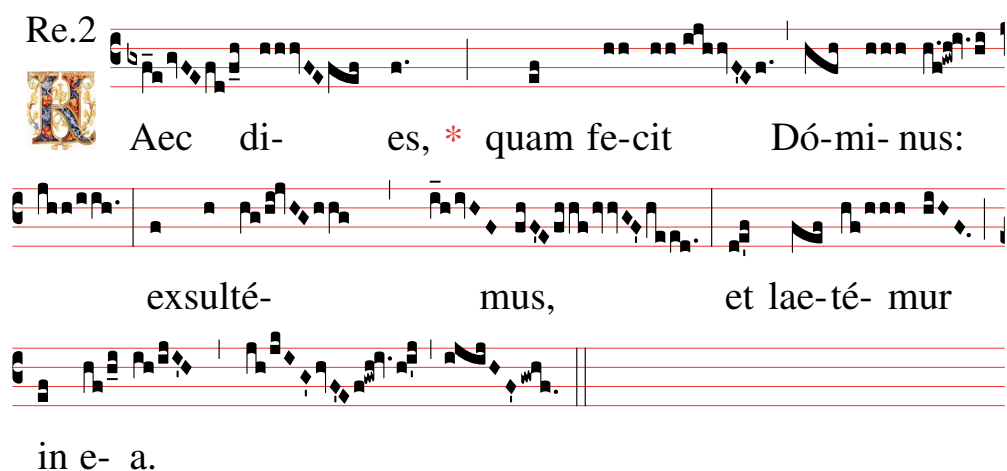
Car elles sont venues, les
 Noces de l'Agneau,
R Alléluia! Alléluia!
 Et pour lui son épouse
 a revêtu sa parure.
R Alléluia! Alléluia!
 Gloire au Père et au
 Fils et au Saint Esprit.
R Alléluia! Alléluia!
 Comme il était au com-
 mencement; maintenant
 et pour les siècles des
 siècles.
R Alléluia! Alléluia!

Lecture Brève (*He 10, 12-14*)

Jésus Christ, après avoir offert pour les péchés un unique sacrifice, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu. Il attend désormais que ses ennemis soient mis sous ses pieds. Par son sacrifice unique, il a mené pour toujours à leur perfection ceux qui reçoivent de lui la sainteté.

Repons Graduel

Re.2

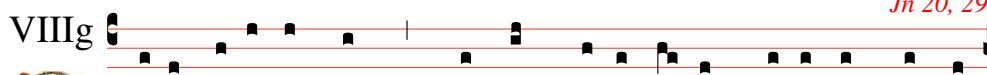


N Aec di- es, * quam fe- cit Dó- mi- nus:
 exsulté- mus, et lae- té- mur
 in e- a.

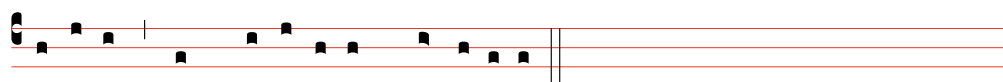
Voici le jour que le Sei-
 gneur a fait : passons-
 le dans la joie et l'al-
 légresse.

Antienne du Magnificat

Jn 20, 29



Ui-a vidisti me, * Thoma, credi-disti ; be-á-ti qui non



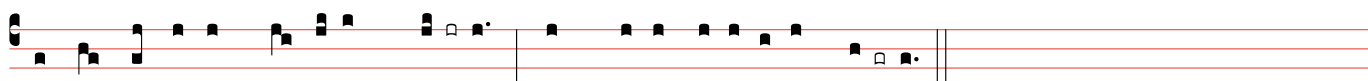
vidérunt, et crediderunt, alleluia.

*Parce que tu m'as vu,
Thomas, tu as cru : heu-
reux ceux qui croient
sans avoir vu, alléluia !*

Cantique de Marie



Magní-fi-cat * ánima me-a Dóminum.



Et exultávit spí-ritus me- us * in De-o salutari me- o.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit superbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,

de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

Prière d'intercession

Prions le Père tout-puissant qui nous a rendu la vie en Jésus ressuscité :

✠ Amen ! Amen ! Alléluia !

Par l'exaltation de Jésus sur la croix,

-- attire à lui tous les hommes. **R**

Par le passage du Christ à travers les eaux de la mort,

-- garde la foi des nouveaux baptisés. **R**

Par la victoire du Ressuscité sur les forces du mal,

-- préserve les peuples de la violence. **R**

Par le don de l'unique Esprit au soir de Pâques,

-- fais de ton Église le signe de l'unité. **R**

Par le sacrement du Corps et du Sang de ton Fils,

-- que nos frères défunts participent à sa résurrection. **R**

Notre Père ...

Oraison

Dieu de miséricorde infinie, tu ranimes la foi de ton peuple par les célébrations pascales ; augmente en nous ta grâce pour que nous comprenions toujours mieux quel baptême nous a purifiés, quel Esprit nous a fait renaître, et quel sang nous a rachetés. Par le Christ, notre Seigneur

Envoi



V Ite in pace, allelúia, alle- lú-ia.



R De-o grá-ti-as allelúia, alle- lú-ia.